

体验世界文化之旅阅读文库 爱沙尼亚

Estonia

Culture Smart!

Clare Thomson 著

徐冰洁 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅阅读文库 爱沙尼亚

Estonia Culture smart!

Clare Thomson 著

徐冰洁 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石 坚 王 艳 赵 雯

分册主编

王 艳

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6761号

Culture Smart! Estonia, by Clare Thomson, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2007 Kuperard
Revised 2008

Cover image: Tallinn, Estonia. *Travel Ink Robin McKelvie*
Images on pages 6, 28, 33, 123, 142, and 145 by permission of the Estonian
Tourist Board. Images on pages 133 © Larsz, and 172 © ikescs

图书在版编目(CIP)数据

爱沙尼亚：英文 / (英) 克莱儿·汤姆森
(Clare Thomson) 著；王艳主编；徐冰洁注．—北京：
高等教育出版社，2017.3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主
编)

书名原文：Estonia-Culture Smart!
ISBN 978-7-04-047208-0

I. ①爱… II. ①克… ②王… ③徐… III. ①爱沙尼
亚—概况—英文 IV. ①K951.16

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第023754号

策划编辑 刘瑾
版式设计 孙伟



责任编辑 秦彬彬 封面设计 张楠

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 山东鸿君杰文化发展有限公司
开本 880mm×1230mm 1/32
印张 7.5
字数 185千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>
版 次 2017年3月第1版
印 次 2017年3月第1次印刷
定 价 39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 47208-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017年2月

总序

在我们这个地球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助

读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

谈到爱沙尼亚，许多中国人并不感到陌生，优美的自然环境、丰富的旅游资源以及适中的物价水平，使其成为国人前往欧洲游行的最佳目的地之一。让我们一起走进这个国度，共同领略它的神奇与美丽。

爱沙尼亚位于波罗的海东岸，北邻芬兰湾，与芬兰隔海相望，东面和南面分别与俄罗斯和拉脱维亚接壤，西南、临里加湾，是波罗的海三国之一。首都塔林位于西北部沿海、芬兰湾南岸，是全国最大城市以及政治和经济中心。

爱沙尼亚地势以平原和低矮丘陵为主，属海洋性气候。境内岛屿众多，其中面积最大的三个岛屿为萨列马岛、希乌马岛和穆胡岛。淡水资源十分丰富，河流密布，大大小小的湖泊星罗棋布，其中帕尔努河和耶马召基河是该国最重要的两条河流，而位于爱、俄交界处的佩普西湖，又称楚德湖，是该国的第一大湖，同时也是欧洲第五大湖。

爱沙尼亚环境优美，气候宜人，约一半面积的国土被森林所覆盖，自然生态系统保持良好，世界卫生组织2012年公布了其首个空气质量数据库，爱沙尼亚的空气质量在国家和地区中排名第一。爱沙尼亚就像一座巨大的花园，无论是在首都塔林还是在其他地方，人们都会有一种与森林和自然近在咫尺的感觉。一眼望去，茂密的森林，参天的古树，

林立的教堂尽收眼底。用风景如画来描述这个国度或许并不为过，蓝天白云，绿绿的草场，姹紫嫣红的花朵，典雅的木屋，与波罗的海的海景构成了一幅幅优美的图画。得益于其良好的环境和独特而丰富的旅游文化资源，爱沙尼亚吸引了大批游客前来参观旅游，有力推动了当地旅游业的发展。

爱沙尼亚人能歌善舞，音乐与舞蹈是其传统文化中不可或缺的重要组成部分，几个世纪以来对于维护民族团结和凝聚力发挥着重要作用，同时也成为其日常生活中必不可少的乐趣。爱沙尼亚人是一个热爱艺术的民族，拥有形式多样的音乐节、舞蹈节、艺术节和民俗文化节以及各具特色的博物馆、美术馆、剧院、音乐厅等众多艺术场馆。

爱沙尼亚拥有悠久的历史。由于其所处的重要战略位置，历史上曾长期遭受其他国家和民族的侵略。曾先后被普鲁士、丹麦、瑞典、波兰、德国、沙俄和苏联占领和统治。爱沙尼亚人民为争取国家独立和民族解放进行了坚持不懈的斗争，涌现出众多可歌可泣的英雄人物和事迹。1991年8月20日，爱沙尼亚正式脱离苏联，宣布恢复独立，这一天也因此被确立为爱沙尼亚“恢复独立日”。爱沙尼亚于2004年3月29日加入北约，5月1日加入欧盟，2011年1月1日加入欧元区。

1991年9月11日，中国与爱沙尼亚两国正式建立大使级外交关系。两国建交后关系稳步发展。

爱沙尼亚战略位置十分重要，首都塔林历史上一度是连接中东欧和北欧的交通要道，被誉为“欧洲的十字路口”。随着中国“一带一路”倡议和“中国-中东欧国家‘16+1’合作框架”的提出，两国今后在政治、经济贸易、基础设施、交通物流、人文科技等各领域的相互交流与合作将拥有更加巨大的发展潜力和广阔的发展前景。

本书作者 Clare Thomson 出生于伦敦，是一名记者、旅游作家、自由撰稿人和教师，母亲为爱沙尼亚人。她经常和家人一同前往爱沙尼亚，并撰写了多本关于波罗的海各国的旅行指南。在这本书中，她用简洁明了的文字为读者呈现爱沙尼亚的独特魅力，帮助读者从历史文化、风土人情、工作旅行、休闲娱乐等各个方面更好地了解这个国家，并为有意前往爱沙尼亚的读者提供了实用的建议。无论您是想了解爱沙尼亚的历史文化，还是想亲身体验其独特的风土人情，又或是希望在那里开展商业活动，本书都可以为您提供所需要的信息。如果您对爱沙尼亚感兴趣，请翻开这本小册子，开启您的爱沙尼亚之旅吧！

分册编写组

2016年11月

Contents

Estonia 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Climate 009
- A Brief History 010
- Estonia's Cities 027
- Government and Politics 037
- The Economy 041
- Estonia in Europe 044
- Estonia in The World 046

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 047

- So Small, So Misunderstood... 047
- The Legacy of Occupation and Trade 050
- Language and Identity 051
- Antiauthoritarianism 056
- Moving On, Moving Up 057
- Reserve 058
- Bi-Polar 059
- The Good Life 060
- Cautious or Not? 061
- A Talent for digging in Their Heels 062

- Tolerance 063
- A Lutheran Heritage 064
- Multicultural Estonia? 066
- Men and Women 067
- Attitudes to Foreigners 070
- Humor: Paint It Black 071
- Is There a National Identity? 072

Chapter 03 FESTIVALS & CELEBRATIONS 075

- Public Holidays 077
- A Festive Calendar 078
- Weddings and Other Rites of Passage 090

Chapter 04 MAKING FRIENDS 094

- How Not to Be an Expatriate 096
- Being a Foreign Student 098
- Clubs, Classes, and Communities 099
- Hanging Out 100
- Hospitality 100
- The Sauna 104
- Conversational Dos and Don'ts 105

Chapter 05 DAILY LIFE 107

- Quality of Life 107
- Health Care 110

- Family Life 110
- Education 115
- The Home and Homemaking 117
- The Daily Round 120
- Pets 122

Chapter 06 TIME OUT 123

- In the Countryside 124
- Sports 125
- The Arts 126
- Food and Drink 134
- Shopping 139

Chapter 07 TRAVELING 145

- Trains 146
- Buses, Streetcars, and Trolley Buses 147
- Taxis 149
- Bicycle Taxis 150
- Boats 150
- Driving 151
- Cycling 154
- Walking 155
- Where to Stay 156
- Health 158
- Safety and Security 159

Chapter 08	BUSINESS BRIEFING	162
	• Family Firms and Multinationals	165
	• Government and Business	166
	• The Estonian Workforce	167
	• Women in Business	169
	• Doing Business: A Mini-Guide	169

Chapter 09	COMMUNICATING	179
	• Which Language?	179
	• Written Communication	183
	• Forms of Address	184
	• Face-to-Face	186
	• Body Language	189
	• Media	191
	• Services	194
	• Conclusion	197

Appendices	199	
	• Places	199
	• People	208

Exercises	214
------------------	------------



Estonia





Introduction

For a nation of around 1.318 million inhabitants, Estonia has made a real impression on the world stage since regaining its independence in 1991. In the mid-1980s, it was known, if at all, as a Soviet backwater, but the collapse of Soviet Union saw the emergence of a republic determined to make up for lost time and establish itself as a forward-thinking state. The economy has been growing at a rate other nations can only observe with envy; the capital, Tallinn, has become a magnet for tourists and foreign investors alike; membership in the European Union and NATO has been achieved with ease; and Estonians have embraced the digital age with almost maniacal fervor.

At the same time, this is a nation distinct from its Baltic and Scandinavian cousins, with a language and culture very different from that of most European states. For all their love of Wi-Fi, entrepreneurship, and cell phones, Estonians are quiet and reserved, hardworking, fiercely jealous of their privacy, and lovers of nature. They can seem distant, almost rude on first meeting, but if you make the effort to get to know them, their sincerity and self-deprecating humor shine through. As one businessman who works in Tallinn observed, “an Estonian friend is a friend for life.” Adding

flavor is the country's substantial Russian-speaking community, something of a world unto itself, but more gregarious and outgoing than the natives.

If Estonian reserve can be in part attributed to five decades of Soviet era, and the consequences of not keeping your counsel, other aspects of the national character derive from the many occupations Estonia has endured, and the locals' stubborn refusal to be subdued. Germans, Danes, Swedes, and Russians, both Tsarist and Soviet, have all had their turn at the reins over the centuries, and Tallinn's time as a Hansa port has left its mark. Yet traditions run deep in this forested, sparsely populated land, and in the folk-inflected music that has become one of its international calling cards.

Culture Smart! Estonia aims to help you navigate these swirling waters. It is for any visitor—whether businessperson, student, or tourist—who wants to understand Estonian society and encounter it with sensitivity and poise. We trace the country's turbulent history and try to see how the past has shaped the collective and personal values of today's Estonians. We look at the Estonian people at work, at play, and at home, and offer tips to help you get along with Estonian colleagues and acquaintances—without any awkward silences!

